



公私分明，心肝歪一片

公私分明是好代，有時嘛是歹代，按怎講咧，請聽我講分明。早前的臺灣，家家戶戶攏是大家庭，兄弟隨人了後猶原踫做伙，一家分(pun)幾間厝，毋過閣會留一間公廳服侍(hòk-sài)神明公媽，因為算是公廳，代誌就按呢發生。

公廳無人掃，公親情無人叫食晝。

各房攏會摒掃家己的厝間，啊若公廳咧，我無掃別人大概會掃。逐家攏平勢想，就據在伊塗沙粉囤規廳頭。阿姑、姑婆轉來，伊是咱這房的親情，嘛是別房的親情，算是公親情，咱免叫伊食晝，因為別房會叫，按呢咱會當省一頓。逐家攏平勢想，公親情就食乎(tsiáh-honn)。阿姨、阿舅是咱的親情，毋是別房的親情，算是私親情，欲推嘛推無路，認份叫伊食晝。

公廳塗跤上青苔，公界竹筴無竹刺。

公廳的塗沙粉囤久就會上青苔，啊公界呢？公界就是各房田地的隔界，攏會種竹筴間風兼做隔界。竹筴的竹刺若落落來(lak lòh-lài)田底，會鑿人的跤底呢，所以愛將伊扶甲清氣啖啖(tam-tam)，比公廳清氣千萬倍，會使講連麻糍交落(ka-láuh)去嘛會食得。

公眾私，無人醫。

私是家私、工具，親像犁、風鼓等，這種貴重家私攏會逐房公家用，較省本錢，毋過家私若是歹去呢？就共園咧，向望別房會叫人來修理。逐家攏平勢想，害家私就園咧，無人醫矣。

我用古早例俗古早話來講人的私心，現代人敢有這款症頭？咱看現代公寓(kong-gū)的燈火暗淡，塗跤垃儂(lâ-sâm)，公用的門鈴歹去無人叫修理，就知影症頭原在啦。現代的華語講：『人不自私，天誅地滅』；現代的臺語講：「人無私心飼袂活」，可見，症頭原在啦！

作者：邱文錫

☆詞彙學習☆

【隨人】suí-lâng：分家

【平勢想】pènn-gâu-siunn：同樣會精打細算。

【囤】tún：堆積

【食乎】tsiáh-honn：乎是虛無之物，本詞是喝西北風。

【上青苔】tshiünn-tshenn-thî：長青苔

【竹筴】tik-phō：竹櫟

【麻糍交落】：交落是掉落，麻糍掉落地上，會沾上塵土，如果地面無塵土，則仍然是乾淨可吃，本詞是誇張形容地面乾淨。

【症頭】tsìng-thâu：病症、毛病。

【垃儂】lâ-sâm：骯髒